

英字新聞の読み方ー9 PART 3

● draw up ～を作成する

例文 6

The government and the Democratic Party of Japan will attempt to resolve the controversy over joining the Trans-Pacific Partnership negotiations by Nov. 2 and **draw up** a set of proposals incorporating the opinions of party opponents, according to government sources.

語い : the Democratic Party of Japan 民主党、attempt to ～しようと試みる、resolve 解決する、the controversy 論争、the Trans-Pacific Partnership (TPP) 環太平洋経済連携協定、negotiations 交渉、by Nov. 2 11 月 2 日までに、a set of proposals 一連の提案、incorporating 取り込んで、party opponents 党内の反対者、according to ～によれば

前から順に訳すと : 政府と民主党は、論争を解決しようとする、環太平洋経済連携協定交渉への参加に関して、11 月 2 日までに、そして一連の提案を作成するだろう、党内の反対者たちの意見を取り込んで、政府筋によれば。

● expect to : ～の見込み

例文 7

Ford's chief executive was **expected to** announce Tuesday an aggressive strategy to increase the company's worldwide sales to eight million vehicles a year from 5.3 million by middecade.

語い : Ford's chief executive フォード社の最高経営責任者、announce 発表する、an aggressive strategy 積極果敢な戦略、to increase 増大するための、worldwide sales 国際的販売、eight million vehicles 800 万台、by middecade 5 年間で

前から順に訳すと : フォード社の最高経営責任者は、発表する見込みだ、火曜日、積極果敢な戦略を、同社の国際的販売を増大するための、年間に 530 万台から 800 万台へ、5 年間で